

Statuten ESN Schweiz/Statuts d'ESN Suisse/Statutes of ESN Switzerland

Table of contents

Document History

Part 1: General

Part 2: Organs

Part 3: Members and membership

Part 4: Various/Final disposition

Document History

(Every change in this document has to be listed in this History. If the board changes the Standing Orders it has to inform the sections and explain the reason for the change.)

Version	Date	Acceptance	Author	Comment
1.0	14.03.02	unknown	Stefan Bitzi	First known Statutes of ESN Switzerland
1.1	21.11.05	National Platform Yverdon 2004	Unknown	Statute changes
2.0	26.03.06	National Platform at AGM Cracow	Tassilo Breitenbach, Sabine Kollbrunner, Julien Duruz	Revised Statutes; Membership Fee CHF 165
3.0	04.03.07	National Platform Lausanne 2007	Lars Henning, Matthias Fenner, Julien Duruz	Completely revised version. French translation partly pending.
3.1	01.02.08	National Platform Lausanne 2008	Lionel Jeannerat	Final translation into French (no changes in German version)
3.2	02.03.08	National Platform Zürich 2008	Remo Weber	Art. 7.5 changed; variable Membership Fee
3.3	01.03.09	National Platform Bern 2009	Pascal Wilhelm	Art. 10, Cleanup of numbers, abbreviations, more precise wording
3.4	07.03.10	National Platform Winterthur 2010	Fabian Bircher	Art. 2, minor changes
3.5	06.03.11	National Platform Lausanne 2011	Fabian Bircher	Art. 6, introduction of LR Art. 6, rename PM to CLR
4.0	23.02.14	National Platform Lausanne 2014	Brianne Magnat, Kaspar Rothenfusser, Brigitte Eugster Alexandre Hannema	Completely revised version, Abolition of the position of LR to leave more freedom to the sections, Section expulsion rewording and clarification Fixed French translation
5.0	29.04.18	National Platform Winterthur 2018	Sophie Girardin, Nino Wilkins	Modification of the election procedure for the National Board Addition of the Advisory Council
5.1	21.10.18	National Platform Chalet Charmey 2018	Sophie Girardin, Nino Wilkins	Adding Section Requirements, making sure statutes reflect current reality, spelling & consistency corrections in German & French, formatting & numbering

Präambel

1. *Erasmus Student Network (AISBL)*, nachfolgend *ESN International* genannt, ist eine internationale studentische nicht gewinnorientierte Organisation mit Sitz in Brüssel, Belgien. *ESN International* ist Inhaber des Namens Erasmus Student Network.
1. *ESN International* konstituiert sich aus lokalen Organisationen auf Hochschulebene, nachfolgend *ESN-Sektionen* genannt.
1. *Erasmus Student Network Schweiz*, nachfolgend *ESN Schweiz* genannt, ist die Vereinigung aller Schweizer *ESN-Sektionen*.

Teil I: Allgemeines

Art. 1: Name und Sitz

1. Unter dem Namen *ESN Schweiz* besteht ein Verein nach Art. 60 ff ZGB. Der Name leitet sich vom *Erasmus* Programm der Europäischen Union ab.
2. *ESN Schweiz* ist vom Erasmus Programm der Europäischen Union unabhängig.
3. Der Sitz des Vereins befindet sich in Winterthur.

Art. 2: Zweck

1. *ESN Schweiz* ist ein nicht Gewinn orientierter, politisch und konfessionell unabhängiger Verein.
2. *ESN Schweiz* fördert den internationalen Austausch zwischen Studierenden universitärer und anderer Hochschulen.
3. *ESN Schweiz* bezweckt insbesondere
 - a. Die Förderung der Mobilität durch die Unterstützung der Studierenden vor, während und nach einem Auslandsaufenthalt.
 - b. Den Austausch von Informationen und bewährten Verfahren sowie die Zusammenarbeit unter den Mitgliedssektionen.
 - c. Die Verbesserung der Integration der Studierenden an ihrer Schweizer Gasthochschule
 - d. Die Bereicherung der Gesellschaft durch internationale Studenten.
 - e. Die Interessensvertretung der Studierenden auf nationaler Ebene.
 - f. Die Promotion des Hochschul- und Wirtschaftsstandortes Schweiz
 - g. Die Beteiligung bei *ESN International*, insbesondere die Interessensvertretung der Schweizer Sektionen sowie die aktive

Préambule

1. *Erasmus Student Network (AISBL)*, ci-après *ESN International* est une organisation estudiantine internationale à but non lucratif avec siège à Bruxelles en Belgique. *ESN International* est la détentrice du nom *Erasmus Student Network*.
1. *ESN International* est constituée d'organisations locales, au niveau des hautes écoles, ci-après les *Sections ESN*.
1. *Erasmus Student Network Suisse*, ci-après *ESN Suisse* est l'organisation regroupant toutes les *Sections ESN* suisses.

1ère partie: Généralités

Art. 1: Nom et siege

1. *ESN Suisse* est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse dont le nom s'inspire du programme *Erasmus*, mené par l'Union Européenne.
2. *ESN Suisse* est indépendante de ce programme.
3. Le siège de l'association se trouve à Winterthur.

Art. 2: But

1. *ESN Suisse* poursuit un but non lucratif et est politiquement et religieusement indépendante.
2. *ESN Suisse* encourage et soutient l'échange international entre étudiants d'universités et d'autres hautes écoles.
3. *ESN Suisse* a en particulier comme objectifs
 - a. La promotion de la mobilité en soutenant les étudiants avant, pendant et après leur échange.
 - b. L'échange d'information et de bonnes pratiques, ainsi que la coopération entre les sections membres.
 - c. L'amélioration de l'intégration des étudiants hôtes dans leur nouvel environnement universitaire
 - d. L'enrichissement de la société par l'apport des étudiants étrangers.
 - e. La représentation les intérêts des étudiants en échange au niveau national
 - f. La mise en valeur la Suisse comme pôle universitaire et économique
 - g. Être impliqué dans *ESN International*, en particulier la représentation des intérêts des sections suisses ainsi que le soutien actif du

Unterstützung der Entwicklung und Professionalisierung von *ESN International*.

développement et de la professionnalisation d'*ESN International*.

Art. 3: Zielgruppe

- 1 Die Dienstleistungen von *ESN Schweiz* stehen Teilnehmern eines Austauschprogramms (insbesondere Erasmus) sowie allen anderen Studierenden, die einen Teil ihrer Ausbildung an einer Gasthochschule absolvieren, offen.

Art. 4: Mittel

- 1 Zur Erfüllung seiner Aufgaben stehen *ESN Schweiz* unter anderem folgende Mittel zur Verfügung: Mitgliederbeiträge, eigene Einnahmen, Zuschüsse der eidgenössischen Bildungsorgane sowie Zahlungen von Partnern und Sponsoren.

Teil II: Organe:

Art. 5: Übersicht

- 1 Die Organe von *ESN Schweiz* sind
 - a. Die Generalversammlung, ebenfalls *National Platform (NP)* genannt.
 - b. Der Vorstand, ebenfalls *National Board (NB)* genannt.
 - c. Der Beirat, ebenfalls *Advisory Council (AC)* genannt.
- 2 Die Funktionen der erwähnten Organe sind in den Ausführungsbestimmungen, nachfolgend *Standing Orders (SO)* im Detail geregelt.

Art. 6: Definition und Zusammensetzung der Organe und weiterer Institutionen

- 1 Die *NP* ist das oberste Organ des Vereins. Als Versammlung der Mitglieder beschliesst sie die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern, wählt das *NB* und entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht dem *NB* übertragen sind. Die *NP* dient auch zur Unterstützung der Kooperation und der Kommunikation zwischen den Sektionen, sowie zwischen den Sektionen und dem *NB*.
- 2 Der *National Representative (NR)* stellt als Vertreter der Schweizer Sektionen den Informationsaustausch und die Interessenvertretung zwischen den Sektionen und *ESN International* sicher. Der *NR* kooperiert insbesondere mit den verantwortlichen Stellen von *ESN International*.
- 3 Das *NB* führt die laufenden Geschäfte von *ESN Schweiz* und vertritt die Interessen von *ESN Schweiz* nach aussen. Es handelt dabei unter Beachtung der Statuten und der

Art. 3: Bénéficiaires

- 1 Les services d'*ESN Suisse* sont à la disposition de toutes les personnes effectuant un programme d'échange (en particulier Erasmus), ainsi qu'à tous les étudiants qui effectuent une partie de leur formation dans une haute école ou université d'accueil.

Art. 4: Moyens

- 1 Pour mener à bien ses tâches, *ESN Suisse* dispose notamment des ressources suivantes: cotisations de ses membres, propres revenus, subsides des organismes fédéraux de formation, dons de partenaires et de sponsors.

2ème partie : Organes

Art. 5: Aperçu

- 1 Les organes d'*ESN Suisse* sont :
 - a. L'assemblée générale, ci-après *National Platform (NP)*.
 - b. Le comité, ci-après *National Board (NB)*.
 - c. Le conseil consultatif, ci-après *Advisory Council (AC)*.
- 2 Le fonctionnement des organes est réglé plus précisément par les dispositions d'exécution, ci-après *Standing Orders (SO)*.

Art. 6 : Définition et constitution des organes et des autres institutions

- 1 La *NP* est l'organe suprême de l'association. En tant qu'assemblée des membres, elle décide souverainement de l'acceptation et de l'exclusion de membres, elle choisit le *NB*. Elle est l'organe compétent pour toute charge qui n'est pas dévolue au *NB*. La *NP* sert aussi à renforcer la coopération et la communication entre les sections ainsi qu'entre les Sections et le *NB*.
- 2 Le *National Representative (NR)* représente les sections suisses auprès d'*ESN International* et assure l'échange d'informations entre les sections suisses et *ESN International*. Le *NR* est aussi chargé de la coopération avec *ESN International*.
- 3 Le *NB* gère les affaires courantes d'*ESN Suisse* et représente les intérêts d'*ESN Suisse* vis-à-vis de l'extérieur. À cet égard, il observe les statuts et les décisions de la *NP*. Il se compose au minimum du Président, du Trésorier et du *NR*.

Vereinsbeschlüsse. Es besteht aus mindestens dem Präsidenten, dem Kassier und dem *NR*. Das *NB* kann die *SO* unter dem Jahr anpassen, die Änderungen treten gemäss den Bestimmungen unter Art. 11 Abs. 3 in Kraft.

- 4 Der *AC* stellt sicher, dass der Wissensaustausch und -erhalt von *ESN Schweiz* gewährleistet ist. Der *AC* erfüllt seine Aufgaben ehrenamtlich.
- 5 Das *NB* erfüllt seine Aufgaben ehrenamtlich. Sämtliche offenen Spesenrechnungen müssen bis zum Ende des Mandats beglichen sein. Nicht eingereichte Spesen zum vergangenen Geschäftsjahr verfallen

Teil III: Mitglieder und Mitgliedschaft

Art. 7: Mitglieder von *ESN Schweiz*:

- 1 *ESN Schweiz* setzt sich aus den Sektionen sowie deren Mitgliedern zusammen.
- 2 Die Mitgliedssektionen von *ESN Schweiz* sind stimmberechtigte Aktiv-Mitglieder von *ESN Schweiz*.
- 3 Jedes *ESN* Mitglied einer Schweizer *ESN* Sektion ist Passiv-Mitglied von *ESN Schweiz*. Passiv-Mitglieder haben auf nationaler Ebene kein Stimmrecht.

Art. 8: Mitgliedssektionen (Aktiv-Mitglieder)

- 1 Die Sektionen von *ESN Schweiz* sind eigenständige und von *ESN Schweiz* rechtlich und finanziell unabhängige Organisationen.
- 2 Die Sektionen pflegen den direkten Kontakt zu den Studierenden.

Art. 9: Mitglieder der Sektionen (Passiv-Mitglieder)

- 1 Die Sektionen entscheiden über Aufnahme und Ausschluss ihrer Mitglieder

Art. 10: Aufnahme von Mitgliedssektionen

- 1 Ein Gesuch um Aufnahme in *ESN Schweiz* können alle durch das schweizerische Recht akzeptierte Vereine oder Stiftungen stellen, die in Übereinstimmung mit den Zielen von *ESN Schweiz* tätig sind.
- 2 Jeder Antrag auf Mitgliedschaft bei *ESN Schweiz* muss dem *NB* von *ESN Schweiz* zur Prüfung unterbreitet werden.
- 3 Dem schriftlichen Antrag müssen die Statuten, eine aktuelle Liste des Vorstandes sowie eine Beschreibung der bisherigen bzw. geplanten Aktivitäten des Gesuchstellers beiliegen.

Le *NB* peut adapter les *SO* durant l'année. Les modifications entrent en vigueur selon les modalités prévues à l'art. 11 al 3.

- 4 *LAC* assure le transfert et le maintien du savoir d'*ESN Suisse*. L'*AC* accomplit ses tâches bénévolement.
- 5 Le *NB* accomplit ses tâches bénévolement. Il doit s'acquitter de l'ensemble des notes de frais en cours avant la fin de son mandat. Les notes de frais non-présentées échouent à la fin de l'année comptable.

3ème partie : Membres

Art. 7: Membres d'*ESN Suisse*

- 1 Les sections suisses et leurs membres sont membres d'*ESN Suisse*.
- 2 Les sections membres sont membres actifs, c'est-à-dire pourvus du droit de vote.
- 3 Les membres des sections sont membres passifs d'*ESN Suisse*, c'est-à-dire sans droit de vote.

Art. 8: Sections membres (membres actifs)

- 1 Les sections d'*ESN Suisse* sont autonomes et indépendantes juridiquement et financièrement d'*ESN Suisse*.
- 2 Le contact direct avec les étudiants est dévolu aux sections.

Art. 9: Membres des sections (membres passifs)

- 1 Les sections décident souverainement de l'acceptation et de l'exclusion de leurs membres.

Art. 10: Acceptation des sections membres

- 1 Toute association ou fondation au sens du droit suisse peut déposer une demande d'adhésion à *ESN Suisse*, tant que ses buts sont conformes avec ceux d'*ESN Suisse*.
- 2 Toute demande d'adhésion à *ESN Suisse* est soumise à l'examen du *NB* d'*ESN Suisse*.
- 3 Toute demande écrite doit être accompagnée des statuts, de la composition actuelle du comité, ainsi qu'un descriptif des activités passées et futures.
- 4 Si le requérant est une fondation, celle-ci doit joindre en plus l'acte de fondation, la liste des administrateurs et des organes.

- 4 Handelt es sich beim Gesuchsteller um eine Stiftung, sind neben dem schriftlichen Antrag die Stiftungsurkunde einzureichen sowie die mit der Verwaltung befassten Personen und die Organe der Stiftung zu bezeichnen.
- 5 Das NB von *ESN Schweiz* stellt der NP einen Antrag auf vorläufige Aufnahme oder Ablehnung einer neuen Mitgliedssektion. Die definitive Aufnahme einer neuen Mitgliedssektion muss an der darauffolgenden NP mit einer Zweidrittel-Mehrheit bestätigt werden.
- 6 Durch die Aufnahme einer Sektion bei *ESN Schweiz* wird sie gleichzeitig Mitglied bei *ESN Schweiz* und *ESN International*. Diese Sektion erlangt damit zugleich die Rechte und Pflichten gemäss den Statuten von *ESN Schweiz* und *ESN International*.
- 7 Eine Mitgliedssektion, die in *ESN Schweiz* aufgenommen wird, muss in ihrem offiziellen Sektionsnamen das Akronym "ESN" enthalten.
- 8 Falls eine Sektion ein Logo entwerfen möchte, muss sie das Logo von *ESN International* einbeziehen.
- 5 Le NB demande à la NP une proposition d'acceptation ou de rejet provisoire. L'acceptation définitive est soumise à l'approbation de la prochaine NP, à la majorité des deux tiers.
- 6 Une section acceptée au sein d'*ESN Suisse* devient simultanément membre d'*ESN Suisse* et d'*ESN International*. Ainsi cette section aura à la fois les droits et devoirs définis par les statuts d'*ESN Suisse* et d'*ESN International*.
- 7 Une section acceptée au sein d'*ESN Suisse* doit utiliser l'acronyme ESN dans son nom officiel.
- 8 Si la section souhaite créer un logo, elle doit y incorporer le logo d'*ESN International*.

Art. 11: Sektionsbeiträge

- 1 Die Sektionen haben einen jährlichen Mitgliederbeitrag an *ESN Schweiz* sowie *ESN International* zu entrichten. *ESN Schweiz* sammelt die internationalen Mitgliederbeiträge der Sektionen und überweist sie an *ESN International*. Die Beiträge sind nach Fakturierung jeweils bis Ende Juni an *ESN Schweiz* zu überweisen. Neue Sektionen erhalten im ersten Jahr eine Reduktion von 50% auf beide Beiträge.
- 2 Die NP bestimmt den jährlichen Mitgliedsbeitrag an *ESN Schweiz*. Falls nichts anderes bestimmt wurde, so beträgt dieser 80 CHF.
- 3 Der jährliche Mitgliedsbeitrag der Sektionen an *ESN International* wird am *Annual General Meeting (AGM)* festgelegt. Falls nicht anderes bestimmt wurde, beträgt der Mitgliedsbeitrag an *ESN International* 120.- Euro.
- 4 *ESN Schweiz* fakturiert den Mitgliederbeitrag an *ESN International* den Sektionen zum marktüblichen Euro-Wechselkurs und rundet den Betrag auf 1.- CHF genau.
- 5 Das NB hat die Möglichkeit, den Sektionsbeitrag auf Antrag fallweise anzupassen.

Art. 12: Ausschluss von Mitgliedssektionen

- 1 Mitgliedssektionen können in den folgenden Fällen ausgeschlossen werden:

Art. 11: Cotisations des sections membres

- 1 Les sections versent une cotisation annuelle à *ESN Suisse* et une cotisation à *ESN International*. *ESN Suisse* les cotisations internationales et les vire à *ESN International*. Les cotisations doivent être virées à *ESN Suisse* selon la facturation jusqu'à fin juin. Les nouvelles sections bénéficient d'une réduction de 50% durant la première année sur les deux cotisations.
- 2 Le montant de la cotisation annuelle à *ESN Suisse* est fixé lors de la NP et s'élève à 80 CHF par section dans le cas où rien d'autre n'a été décidé.
- 3 Le montant de la cotisation annuelle des sections à *ESN International* est fixé lors de l'*Annual General Meeting (AGM)*. Sauf modification, la cotisation annuelle à *ESN International* s'élève à 120.- Euro.
- 4 *ESN Suisse* facture la cotisation annuelle des sections à *ESN International* selon le cours de change de l'Euro du marché courant et arrondit la somme à 1.- CHF près.
- 5 Le NB a la possibilité d'adapter la cotisation des sections sur demande, selon les cas.

Art. 12: Exclusion d'une section membre

- 1 Une section membre peut être exclue dans les cas suivants:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a. Wenn ihre Zielsetzungen nicht mehr mit denjenigen von ESN Schweiz vereinbar sind. b. Wenn eine Sektion während zwei Jahren keinen Mitgliederbeitrag an ESN zahlt c. Wenn es kein-aktives Mitglied mehr hat d. Wenn sie keine ihrer Mitglieder an 4 aufeinanderfolgenden NPs schickt. Weiterhin muss eine Sektion, die keine ihrer Mitglieder an 3 aufeinanderfolgende NPs geschickt hat, ihre Abwesenheit an der 4. NP begründen. Falls die Begründung von einer oder mehreren Sektionen nicht angenommen wird, können sie eine Wahl/Abstimmung verlangen, um über deren eventuellen Ausschluss an der nächsten NP abzustimmen. <p>2 Zum definitiven Ausschluss einer Mitgliedssektion aus ESN Schweiz bedarf es einer Zweidrittel-Mehrheit an der NP. Ein Ausschluss tritt nach Ablauf eines Monats in Kraft.</p> | <ul style="list-style-type: none"> a. Ses buts ne sont plus compatibles avec ceux d'ESN Suisse. b. Elle ne paie pas ses cotisations de membre à ESN durant deux ans c. Elle n'a plus aucun membre actif d. Elle n'envoie aucun de ses membres lors de 4 NP successives. En outre, une section n'ayant envoyé aucun de ses membres lors de 3 NPs successives devra justifier les raisons de son absence lors de la 4ème NP. Si la justification est estimée insuffisante par une ou plusieurs autres sections, celles-ci peuvent demander un vote sur l'expulsion définitive de la section concernée lors de la NP suivante. <p>2 Une exclusion définitive est soumise à la décision de la NP, prise à la majorité de deux tiers. Une telle décision prend effet après un mois.</p> |
|--|--|

Art. 13: Austritt von Mitgliedssektionen

- 1 Der freiwillige Austritt einer Mitgliedssektion aus *ESN Schweiz* ist per Ende jeden Monats möglich. Ein Austritt ist dem *NB* mindestens sechs Monate vor dem Austrittstermin schriftlich mitzuteilen.
- 2 Bei Austritt besteht weder Anspruch auf einen Anteil am Vereinsvermögen noch auf teilweise oder ganze Rückerstattung bezahlter Jahresbeiträge.

Art. 14: Mitgliedschaften von ESN Schweiz

- 1 *ESN Schweiz* bzw. deren Mitgliedssektionen können jeder Organisation beitreten, die im Bereich der Hochschulbildung bzw. im Interesse der Studierenden arbeitet und in Übereinstimmung mit den Zielen von *ESN Schweiz* tätig ist.

Teil IV: Sonstiges / Schlussbestimmungen

Art. 15: Haftung

- 1 Für Verbindlichkeiten von *ESN Schweiz* haftet nur das Vereinsvermögen.

Art. 16: Unterschrift

- 1 Der Verein wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten zusammen mit einem weiteren Mitglied des *NB*.

Art. 13: Sortie d'une section membre

- 1 Une section membre peut sortir d'*ESN Suisse* pour la fin d'un mois. La sortie est soumise à un préavis écrit de six mois auprès du *NB*.
- 2 Une sortie ne confère aucun droit à une part de l'actif social d'*ESN Suisse* ou au remboursement, même partiel, de la cotisation.

Art. 14: Participations d'ESN Suisse

- 1 *ESN Suisse* et ses sections membres peuvent joindre toute organisation active dans la formation supérieure et dans l'intérêt des étudiants, dont les buts sont compatibles avec ceux d'*ESN Suisse*.

4ème partie : Divers / Dispositions finales

Art. 15: Responsabilité

- 1 Seul l'actif social répond des obligations qu'*ESN Suisse* pourrait contracter.

Art. 16: Signature

- 1 Le Président, et un autre membre du *NB* disposent de la signature collective à deux pour engager l'association.
- 2 Pour le compte d'*ESN Suisse*, le Président et le Trésorier ont un droit de signature individuelle

- 2 Einzelunterschriftsberechtigt für das Vereinskonto sind der Präsident und der Kassier bis zu einem Betrag von 500 CHF. Über höhere Beträge entscheidet das NB.

Art. 17: Änderungen der Statuten und der Standing Orders

- 1 Änderungen an den Statuten sind der NP zur Genehmigung zu unterbreiten und müssen mit einfacher Mehrheit der Stimmen angenommen werden.
- 2 Das NB und jede Mitgliedssektion können eine Änderung der Statuten beantragen, wenn diese spätestens 14 Tage vor der NP bekannt gegeben wird.
- 3 Eine Veränderung der SO kann von einer Mitgliedssektion oder vom NB vorgeschlagen werden.
- 4 Mitgliedssektionen welche eine Veränderung der SO vorschlagen wollen, müssen diese mindestens 14 Tage vor der NP mitteilen. Der Änderungsvorschlag muss von einer einfachen Mehrheit an der NP angenommen werden.
- 5 Das NB kann Änderungsvorschläge für die Ausführungsbestimmungen (SO) formulieren und verabschiedet diese mit Zweidrittel-Mehrheit. Diese Änderungen werden den Sektionen zugeschickt und unterstehen einem fakultativen einmonatigen Referendum der Sektionen. Beanstanden mindestens 2 Mitgliedssektionen die Änderung innerhalb von 1 Monat seit deren Veröffentlichung, so ist ein fakultatives Referendum mit einfachem Mehr erreicht.

Art. 18: Auflösung

- 1 Die Auflösung von *ESN Schweiz* kann jederzeit an einer NP mit einer absoluten Zweidrittel-Mehrheit der Stimmen beschlossen werden.
- 2 Bei Auflösung von *ESN Schweiz* wird das Vereinsvermögen dem Schweizerischen Komitee für UNICEF übergeben.

Art. 19: Diverses

- 1 Die Geschäftsperiode von *ESN Schweiz* beginnt und endet mit dem Kalenderjahr.
- 2 Im Streitfall gilt die deutsche Fassung der Statuten.

Art. 20: Inkrafttreten der Statuten

- 1 Die Statuten treten an der NP 2018 in Charmey in Kraft.

Die Richtigkeit dieser Statuten bestätigen für das National Board

jusqu'à un montant de 500 CHF. Pour des montants supérieurs, la décision appartient au NB.

Art. 17: Modification des Statuts et des Standing Orders

- 1 Toute modification des Statuts est adoptée par la NP à la majorité simple des voix.
- 2 Le NB et les sections membres peuvent formuler une modification, tant que celle-ci est communiquée au minimum quatorze jours avant la NP.
- 3 Une modification de SO peut être proposée par une section membre ou décidée par le NB.
- 4 Les sections membres souhaitant proposer une modification des SO doivent le communiquer au minimum quatorze jours avant la NP. La proposition de modification doit ensuite être acceptée par la NP à la majorité simple des voix.
- 5 Le NB peut formuler une modification des Standing Orders et les adopter à la majorité des deux tiers. Ces dispositions sont soumises au référendum facultatif des sections dans l'intervalle d'un mois. Si au moins 2 sections s'opposent aux changements dans l'intervalle d'un mois après leur publication, un référendum facultatif à la majorité simple a lieu.

Art. 18: Dissolution

- 1 La dissolution d'*ESN Suisse* peut être décidée en tout temps lors d'une NP à la majorité absolue des deux tiers.
- 2 Dans un tel cas, l'actif social est versé au Comité suisse pour l'UNICEF.

Art. 19: Divers

- 1 L'année sociale débute et se termine par la tenue de l'année civile.
- 2 En cas de doute, seule la version allemande des Statuts fait foi.

Art. 20: Entrée en Vigueur

- 1 Les présents Statuts entrent en vigueur à la NP 2018 à Charmey.

Le National Board confirme l'exactitude des Statuts

Für das National Board // Pour le National Board



Theo Whitwill
President



Laura Bütikofer
Vice-president